31.12.2015

Agreement	შეთანხმება პ/3504/10-4
About modification and addendums to the agreement #P/350304/10 on state procurement of advisory services between ministry of Labour, Health, and Social Affairs of Georgia and „Global Alliance for Health and Social Compact“ LTD dated 07 April of 2015 according to the paragraph 17 of the contract	**საკონსულტაციო მომსახურების სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროსა და LTD „Global Alliance for Health and Social Compact“-ს შორის 2015 წლის 7 აპრილს გაფორმებული N3/350304/10 ხელშეკრულების ცვლილებისა და დამატებების შესახებ ხელშეკრულების მე-17 მუხლის შესაბამისად**
Ministry of Labour, Health, and Social Affairs of Georgia, hereinafter referred to as the "Ministry", represented by Minister David Sergeenko, on the one hand and Global Alliance for Health and Social Compact LTD, incorporated and registered in England and Wales with company number 9196046 whose registered office is at 22 Billet Street, Taunton, Somerset, TA13NG, England hereinafter referred to as the "GAHSC", represented by the authorized representative Dr. Jean-Elie Charles Malkin, (passport 14FV05965, issued on October 20, 2014, date of birth 18.12.1951, according to the Power of Attorney issued on March 25, 2015) on the other hand, (hereinafter together referred to as the parties) agreed to make modifications and addendums to the contract as follows:	ერთის მხრივ, საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო, შემდგომში „სამინისტრო“, წარმოდგენილი მინისტრის - დავით სერგეენკოს სახით, და მეორეს მხრივ, LTD „Global Alliance for Health and Social Compact“, რეგისტრირებული, როგორც კორპორაცია, ინგლისსა და უელსში, კომპანიის სარეგისტრაციო ნომრით 9196046, რომლის რეგისტრირებული მისამართია: ინგლისი, TA13NG, სომერსეტი, ტონტონი, ბილეტის ქ. №22, შემდგომში „GAHSC“, წარმოდგენილი მისი უფლებამოსილი წარმომადგენელის ჟან ელი ჩარლზ მალკინის (პასპორტის ნომერი 14FV05965, გაცემული 2014 წლის 20 ოქტომბერს, მინდობილობის თანახმად გაცემული 2015 წლის 25 მარტს) სახით, (შემდგომში ერთად წოდებული როგორც მხარეები) თანხმდებიან შეიტანონ ცვლილებები და დამატებები მათ შორის 2015 წლის 7 აპრილს გაფორმებული N3/350304/10 სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებაში (შემდგომში - ხელშეკრულება) კერძოდ:
1. Add paragraph 1.9 to the contract as follows:	1. დაემატოს ხელშეკრულებას შემდეგი შინაარსის 1.9 პუნქტი;
1.9 GAHSC undertakes liability at least 3 days prior the Board meeting to distribute the documents to the members of the Board and after the board meeting arrange consultancy meeting (if requested) regarding the content of the documents	1.9 GAHSC-ს, იღებს ვალდებულებას საბჭოს თარიღამდე 3 დღით ადრე გაუზიაროს დოკუმენტები საბჭოს წევრებს და (მოთხოვნის შემთხვევაში) საბჭოს შემდგომ ჩაატაროს საკონსულტაციო შეხვედრა დოკუმენტის შინაარსთან დაკავშირებით.
2. Change the paragraphs 2.6 of the contract as follows:	2. ხელშეკრულების 2.6 პუნქტი ჩამოყალიბდეს შემდეგნაირად:
2.6 Any information the Ministry is to provide to GAHSC should be in the format and language available to Ministry. All documents (deliverables) submitted to the Ministry has to be both in English/Russian and in Georgian languages. by established deadline.	2.6 ნებისმიერი ინფორმაცია, რომელსაც სამინისტრო მიაწვდის GAHSC-ს, უნდა იყოს სამინისტროსთვის ხელმისაწვდომ ფორმატსა და ენაზე. სამინისტროსთვის მიწოდებული ყველა საბოლოო დოკუმენტი, მიწოდებისას უნდა იყოს როგორც ინგლისურ/რუსულ ასევე ქართულ ენაზე.
3. Change the paragraphs 4.2.1. and 4.2.2 of the contract as follows:	3. ხელშეკრულების 4.2.1 და 4.2.2 პუნქტები ჩამოყალიბდეს შემდეგნაირად:
4.2.1 On first stage, the Project Management Board	4.2.1პირველ ეტაპზე, პროექტის მართვის საბჭო

shall assess the provided services and make respective recommendations within 14 working days;	შეაფასებს მოწოდებულ სამუშაოს და მოამზადებს შესაბამის რეკომენდაციებს 14 სამუშაო დღის განმავლობაში;
4.2.2Afterwards provided services and recommendations of the Project Management Board will be delivered to the Ministry representative and within 2 working days after presenting the inspection commission will undertake their assessment against specified requirements approved according to the paragraph 1.5 and 1.6 of this Agreement;	4.2.2 შემდგომ, შესრულებული სამუშაო და პროექტის მართვის საბჭოს რეკომენდაციები გადაეცემა სამინისტროს წარმომადგენელს და გადაცემიდან 2 სამუშაო დღის ვადაში ინსპექტირების კომისია განახორციელებს მის შეფასებას წინამდებარე ხელშეკრულების 1.5 და 1.6 პუნქტით განსაზღვრული სპეციფიური მოთხოვნების შესაბამისად;
4. Change the paragraphs 5.1 of the contract as follows:	4. ხელშეკრულების 5.1 პუნქტი ჩამოყალიბდეს შემდეგნაირად:
5.1 This Agreement shall be effective on the date of its signature, and shall remain in full force and effect through 20 July 2016. Furthermore the deadline for the providing services is not later than 01 May 2015, when GAHSC is liable to submit all documents in English/Russian and Georgian languages.	5.1 წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მისი ხელმოწერის დღიდან და ძალაშია 2016 წლის 20 ივლისის ჩათვლით, ამასთან, მომსახურების გაწევის ბოლო ვადა განისაზღვრება არაუგვიანეს 2016 წლის 01 მაისისა, რა დროსაც GAHSC-ს ვალდებულია წარმოადგინოს ყველა დოკუმენტი როგორც ინგლისურ/რუსულ ასევე ქართულ ენაზე.
5. Change annex #2 to the contract, Action Plan	5. ხელშეკრულებას დანართი #2, სამოქმედო გეგმის ცვლილება
According to the recommendation of the Project Board parties agreed to change annex #2 (as defined by this agreement) to the contract describing the specification of requirements to products and follow up actions that shall be delivered according to the agreed action plans;	პროექტის მართვის საბჭოს რეკომენდაციის შესაბამისად მხარეები თანხმდნენ შეიცვალოს ხელშეკრულების დანართი #2 (წინამდებარე შეთანხმებაზე თანდართული რედაქციით), პროდუქტებზე მოთხოვნების და შემდგომი ღონისძიებების დეტალური აღწერა/სპეციფიკაცია, რომლებიც განხორციელდება შეთანხმებული სამოქმედო გეგმების შესაბამისად;
6. Other provisions	6. სხვა პირობები:
6.1. Furthermore GAHSC undertakes liability to provide Georgian version of already submitted documents to the Project management Board by 01 May 2016.	6.1. ამასთან GAHSC იღებს ვალდებულებას არაუგვიანეს 2016 წლის 01 მაისისა წარმოადგინოს პროექტის მართვის საბჭოსთვის უკვე გადაცემული დოკუმენტების ქართლი ვერსია.
6.2. This agreement is integral part of the Agreement #P/350304/10 on state procurement of advisory services dated 07 April of 2015	6.2. წინამდებარე შეთანხმება წარმოადგენს მხარეთა შორის 2015 წლის 7 აპრილს გაფორმებული N3/350304/10 სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.
6.3. All other provisions of the contract remain if full force unchanged.	6.3. ხელშეკრულების სხვა პირობები ძალაში რჩება უცვლელად.
6.4. This Agreement is executed in two counterparts, each of which is an original, but all of which constitute the same agreement.	6.4. წინამდებარე შეთანხმება გაფორმებულია 2 ეგზემპლარად, რომელთაგან თითოეული წარმოადგენს ორიგინალს, მაგრამ ერთობლივად, ორივე ეგზემპლარი წარმოადგენს ერთი და იგივე შეთანხმებას.

6.5. This Agreement has been drawn up in the English and Georgian languages. In case of discrepancies the English version shall prevail.	6.5. წინამდებარე შეთანხმება შედგენილია ინგლისურ და ქართულ ენებზე. ტექსტებს შორის უზუსტობის შემთხვევაში უპირატესობა მიენიჭება შეთანხმების ინგლისურ ვერსიას.

7. Requisites of the Parties	7. მხარეთა რეკვიზიტები:
MINISTRY OF LABOUR, HEALTH AND SOCIAL AFFAIRS OF GEORGIA	**საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობის და სოციალური დაცვის სამინისტრო**
Identification # 211333957 144 Ak. Tsereteli Ave, Tbilisi, 0119, Georgia State Treasury, Code TRESGE22 ACC: 200122900	საიდენტიფიკაციო კოდი #211333957 ქ. თბილისი, 0119, აკ. წერეთლის გამზირი #144 სახელმწიფო ხაზინა, ბანკის კოდი TRESGE22 ა/ა 200122900
By: ხელმომწერი: ______________________	
Name: Mr. David Sergeenko	სახელი: დავით სერგეენკო
Title: Minister	თანამდებობა: მინისტრი
Date: ......31...12............ 2015	თარიღი: .....31...12............. 2015 წელი
GLOBAL ALLIANCE FOR HEALTH AND SOCIAL COMPACT	**„Global Alliance for Health and Social Compact“**
Company registration number 9196046 22 Billet Street, Taunton, Somerset, TA13N. Beneficiary: Global Alliance for Health and Social Compact Ltd. Acc. Number: 500509-001-1 IBAN: AT09 1945 0050 0509 0011 (USD) Beneficiary Bank: Liechtensteinische Landesbank (Österreich) AG SWIFT: LILAATWW Intermediary Bank: Liechtensteinische Landesbank Vaduz SWIFT: LILALI2X Receiver´s Correspondent Bank: JPMorgan Chase Bank NA SWIFT: CHASUS33	კომპანიის სარეგისტრაციო ნომერი 9196046 ინგლისი, TA13NG, სომერსეტი, ტონტონი, ბილეტის ქ. №22 მიმღები: Global Alliance for Health and Social Compact Ltd. ანგარიში ნომერი: 500509-001-1 IBAN: AT09 1945 0050 0509 0011 (USD) მიმღები ბანკი: Liechtensteinische Landesbank (Österreich) AG SWIFT: LILAATWW შუამავალი ბანკი: Liechtensteinische Landesbank Vaduz SWIFT: LILALI2X მიმღების საკორესპონდენციო ბანკი: JPMorgan Chase Bank NA SWIFT: CHASUS33
By: ხელმომწერი: ______________________	
Name: Dr. Jean Elie Charles Malkin	სახელი: ჟან ელი ჩარლზ მალკინი
Title: Authorized Representative	თანამდებობა: უფლებამოსილი წარმომადგენლი
Date: ......31...12............ 2015	თარიღი: ....31...12......... 2015 წელი

Annex 2 To the Agreement of State Procurement of Advisory Services between Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and Global Alliance for Health and Social Compact, dated 07 April 2015	დანართი #2 საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროსა და Global Alliance for Health and Social Compact-ს შორის დადებული საკონსულტაციო მომსახურების სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ 2015 წლის 07 აპრილს დადებულ ხელშეკრულებაზე

#	Area of Work	სამუშაოთა მოცულობა	Description of Task	სამუშაოთა აღწერილობა	Timeframe	ვადები
1	Elaboration of methods for containment Universal Health Care State Program's (UHC program) and other state health programs' expenses, elaboration of pay for performance and its implementation plan	საყოველთაო ჯანდაცვის სახელმწიფო პროგრამისა და ჯანდაცვის სხვა სახელმწიფო პროგრამებისთვის ხარჯების შეკავების, შესრულებაზე დაფუძნებული ანაზღაურების მეთოდების (Pay for performance) და მათი დანერგვის გეგმის შემუშავება	Conduct a situational assessment of the organizational (including Benefits Package) and expenses dimensions of the Universal Health Coverage System (including meetings with MoLHSA and SSA, etc. representatives); Assess the other state health programs revenue and expense mechanisms; Analyze the payment mechanisms in place by levels of health care provision; Design the methods and interventions for containment Universal Health care State Program expenses; Design the methods and interventions for containment of other state health care programs' expenses; Elaborate the normative and institutional framework for containment interventions for Universal Health care State Program other state health care programs' expenses; First Interventions for containment of programs' expenses Draft discussions; Elaborate the final draft of the Interventions for containment of programs' expenses and the normative acts for approval and implementation; Identify root causes of poor performance by health system levels Assess MoHLSA and Social Service	საყოველთაო ჯანდცვის სისტემის სიტუაციური შეფასება: ორგანიზაციული (მათ შორის, სარგებელთა პაკეტი) და ხარჯვითი ნაწილის (მოიცავს შეხვედრებს სშჯსდ სამინისტროსთან და სოციალური მომსახურების სააგენტოსა და რელევანტურ ორგანიზაციებთან); ჯანმრთელობის დაცვის სხვა პროგრამების შემოსავლებისა და დანახარჯების შეფასება; ჯანდაცვის დონეების მიხედვით ანაზღაურების მეთოდების შეფასება; საყოველთაო ჯანდაცვის პროგრამის ფარგლებში ხარჯების შეკავების მეთოდებისა და ინტერვენციების შემუშავება; სხვა სახელმწიფო პროგრამების ფარგლებში ხარჯების შეკავების მეთოდებისა და ინტერვენციების შემუშავება; საყოველთაო ჯანდაცვისა და სხვა სახელმწიფო პროგრამების ფარგლებში ხარჯების შეკავების ჩარევების ნორმატიული და ინსტიტუციური ჩარჩოს შემუშავება; ხარჯების შეკავების ინტერვენციების პირველი სამუშაო ვერსიის განხილვა; ხარჯების შეკავების ინტერვენციების საბოლოო დოკუმენტის შემუშავება და ნორმატიული დოკუმენტების საბოლოო ვერსიების შემუშავება დამტკიცებისა და დანერგვისთვის; ჯანდაცვის სისტემის არაეფექტურობის ძირითადი მიზეზების იდენტიფიცირება ჯანდაცვის დონეების მიხედვით; სშჯსდ სამინისტროსა და სოციალური	1. October, 31 – UHC Containment Methods (Final Deliverable) 2. May 01, 2016 (Final Deliverable) – Pay for performance system and implementation plan	1. 31 ოქტომბერი– საყოველთაო ჯანდაცვის შეკავების მეთოდები (საბოლოო შესრულება) 2. 01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)– ანაზღაურების მეთოდების სისტემა და იმპლემენტაციის გეგმა

			Agency (SSA) readiness for implementing Pay for Performance mechanisms Design of the integrated set of financial and strategic health care objectives Design the Pay for Performance mechanisms by levels of health care provision Determine administrative processes and assign implementation roles and responsibilities Develop institutional and normative framework for Pay for Performance Mechanisms and Implementation Plan First Pay for Performance System Draft discussions Elaborate the final draft of the Pay for Performance System and the normative acts for approval and implementation	მომსახურების სააგენტოს მზაობის შეფასება "ეფექტურობის მიხედვით ანაზღაურების" მექანიზმის დანერგვის კუთხით; ჯანდაცვის დაფინანსებისა და სტრატეგიული მიზნების ინტეგრირებული ჯგუფის შემუშავება; "ეფექტურობის მიხედვით ანაზღაურების" მეთოდების შემუშავება ჯანდაცვის სხვადასხვა დონისთვის; ადმინისტრაციული პროცესების განსაზღვრა და დანერგვაზე პასუხისმგებლობების განსაზღვრა "ეფექტურობის მიხედვით ანაზღაურების" ინსტიტუციური და ნორმატიული ჩარჩოსა და დანერგვის გეგმის შემუშავება "ეფექტურობის მიხედვით ანაზღაურების" პირველი სამუშაო ვერსიის შემუშავება "ეფექტურობის მიხედვით ანაზღაურების" საბოლოო დოკუმენტის შემუშავება, ნორმატიული დოკუმენტების შემუშავება და დანერგვა		
2	Creation of mechanisms for efficient implementation of UHC program and other state healthcare programs and relevant normative framework	საყოველთაო ჯანდაცვის სახელმწიფო პროგრამისა და ჯანდაცვის სხვა სახელმწიფო პროგრამების ეფექტური განხორციელების (მ.შ. მონიტორინგის) მექანიზმების და შესაბამისი ნორმატიული ბაზის შექმნა	Develop the framework and methodology for evaluation of efficiency in implementation of UHC program and other existing health care programs Analysis of the relevant normative framework of UHC program and other existing health care programs Assessment of the implementation of the UHC program and other existing health care programs Design the options for adjustments and improvements linked to strategic priorities in health care Develop the tools and interventions for efficient implementation of UHC program and other existing health care programs Elaborate the relevant normative framework to support implementation	საყოველთაო ჯანდაცვისა და სხვა ჯანდაცვის პროგრამების დანერგვის ეფექტურობის შეფასების ჩარჩოსა და მეთოდოლოგიის შემუშავება; საყოველთაო ჯანდაცვისა და სხვა პროგრამების ირგვლივ არსებული ნორმატიული ჩარჩოს ანალიზი; საყოველთაო ჯანდაცვისა და სხვა პროგრამების დანერგვის შეფასება; ჯანდაცვის სექტორში არსებული, დაკავშირებული სტრატეგიული პრიორიტეტების მორგებისა და გაუმჯობესების ვერსიების შემუშავება; საყოველთაო ჯანდაცვისა და სხვა პროგრამების ეფექტურად დანერგვისთვის მეთოდებისა და ინტერვენციების შემუშავება; შემუშავებული მეთოდებისა და ინტერვენციების დანერგვისთვის საჭირო ნორმატიული ჩარჩოს განსაზღვრა	October, 31 (Final Deliverable)	31 ოქტომბერი (საბოლოო შესრულება)

			of the developed tool and interventions			
3	Elaboration of countable indicators' system for assessment of the UHC program and other state healthcare programs	საყოველთაო ჯანდაცვის სახელმწიფო პროგრამისა და ჯანდაცვის სხვა სახელმწიფო პროგრამებისთვის შეფასების თვლადი ინდიკატორების სისტემის შემუშავება	Conduct a situational assessment of strategic priorities and objectives of UHC program and other health programs and review current arrangements (including reporting system) for managing health programs to identify focus areas Define the framework and key outcomes/impact results needed to be achieved Develop the set of indicators, including indicators' passports (metadata, benchmarks and targets), based upon the areas of focus for improvement Elaborate the functioning mechanism of the indicators' systems (implementation, collection, reporting, monitor and review) Develop the reporting guidelines for selected indicators Develop the indicators' system implementation plan Indicators' System Draft discussions Elaborate the final indicators package & functioning mechanisms and the normative acts for approval and implementation	საყოველთაო ჯანდაცვისა და სხვა ჯანდაცვის პროგრამების სტრატეგიული ამოცანებისა და მიზნების სიტუაციური შეფასება და ჯანდაცვის პროგრამების მართვის არსებული სისტემის (მათ შორის ანგარიშგების სისტემის) მიმოხილვა; მიღწევადი შედეგების/რეზულტატების ჩარჩოს შემუშავება; ფოკუსირებულ სფეროებში, ინდიკატორების ჯგუფის შემუშავება და მათი პასპორტების განსაზღვრა (მეტადატა, სამიზნეები) ინდიკატორების ქმედითი სისტემის შემუშავება (დანერგვა, შეგროვება, ანგარიშგება, მონიტორინგი და მიმოხილვა); შერჩეული ინდიკატორებისათვის ანგარიშგების წესების შემუშავება; ინდიკატორების დანერგვის გეგმა ინდიკატორების სამუშაო ვერსიის განხილვა/დისკუსია ინდიკატორების საბოლოო ნაკრების შემუშავება და მათი ფუნქციონირების და საჭირო ნორმატიული აქტების პაკეტის შემუშავება და დანერგვა	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)
4	Elaboration of Diagnosis-related groups (DRG) and/or introductory plan for alternative system of medical service reimbursement	დიაგნოზთან შეჭიდული ჯგუფების (DRG) და/ან სამედიცინო მომსახურების ანაზღაურების ალტერნატიული სისტემის შემუშავების და დანერგვის გეგმის შექმნა.	Assessment and overview of existing Hospital Payment System in Georgia Analysis and identification of necessary requirements for implementing a DRG-based financing system in Georgia Assessment of the current situation and identification of the most appropriate international coding system for clinical morbidity (diagnosis and procedures coding	ჰოსპიტლების ანაზღაურების საქართველოში არსებული სისტემის შეფასება და მიმოხილვა DRG-ზე დაფუძნებული დაფინანსების სისტემის დანერგვისთვის აუცილებელი მოთხოვნების ანალიზი და წარმოჩენა არსებული სიტუაციის შეფასება და ყველაზე შესაფერისი კლინიკური კოდირების საერთაშორისო სისტემის შერჩევა (დიაგნოზებისა და პროცედურების კოდირების სისტემა) ტრენინგი კოდირებაში პილოტური	1. October, 31 (Intermediate Deliverable I) 2. May 01, 2016 (Final Deliverable)	1. 31 ოქტომბერი (შუალედური შესრულება I) 2. 01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)

			systems) Coding training for pilot hospitals Precondition: International arrangements for licensing a coding system to be done by Georgian MoH with project support Assessment of the current situation and prepare recommendations for improving the patient documentation (standard patient file) Support the implementations of the new patient file (over several months) Precondition: New patient file implementation to be done by Georgian MoH with project support Development of the standards for the hospital data-collection/reporting system based on patient-level data Advise and monitor on software design and implementation the new information system (over several months) Precondition: Software development and implementation to be done by Georgian MoH with project advice. If project need to provide the software, then additional financial resources need to be provided. Data collection in pilot hospitals (at least 6 months of data) Precondition: pilot hospitals to collect and report good clinical data at patient level to be grouped (processed) into DRGs Data analysis and recommendations for fine-tuning the data collections system Ensuring temporary licensing arrangements for piloting the DRG classification system and grouper that assigns patients to DRG, including adaptation for use in Georgia context*	ჰოსპიტალებისთვის აუცილებელი პირობა: ჯანდაცვის სამინისტრომ, პროექტის დახმარებით, უნდა უზრუნველყოს კოდირების სისტემის საერთაშორისო ლიცენზიის მიღება პაციენტის ირგვლივ არსებული დოკუმენტაციის მიმოხილვა და მათი გაუმჯობესების კუთხით რეკომენდაციების შემუშავება (პაციენტის სტანდარტული ფაილი) "პაციენტის ფაილის" ახალი ფორმატის დანერგვაში მხარდაჭერა (რამდენიმე თვის განმავლობაში) აუცილებელი წინაპირობა: პაციენტის ახალი ფაილის დანერგვას ახორციელებს ჯანდაცვის სამინისტრო პროექტის მხარდაჭერით ჰოსპიტალებისთვის პაციენტების მონაცემთა შეგროვების/ანგარიშგების სისტემის სტანდარტების შემუშავება ახალი საინფორმაციო სისტემის პროგრამული დიზაინისა და დანერგვის პროცესის მონიტორინგი და რეკომენდაციების შემუშავება (რამდენიმე თვის განმავლობაში) აუცილებელი წინაპირობა: პროგრამული უზრუნველყოფის შემუშავებასა და დანერგვას ახორციელებს ჯანდაცვის სამინისტრო პროექტის მხარდაჭერით. თუ პროგრამული პაკეტის შემუშავება/შესყიდვა მოთხოვნილი იქნება პროექტისგან, ამისთვის საჭირო გახდება დამატებითი ფინანსური რესურსის გამოყოფა. მონაცემთა შეგროვება პილოტურ ჰოსპიტლებში (სულ მცირე, 6 თვის მონაცემები) აუცილებელი წინაპირობა: პილოტური ჰოსპიტლები აგროვებენ და აწვდიან პროექტს დაჯგუფებისთვის კარგი ხარისხის კლინიკურ მონაცემებს პაციენტების შესახებ მონაცემთა ანალიზი და რეკომენდაციების შემუშავება მონაცემთა შეგროვების სისტემის დახვეწისთვის		

			Precondition: DRG grouper licensing may require additional financial resources. License arrangements may need MoH involving Design a costing methodology and a hospital cost data reporting standard to run a pilot cost study for calculation or adaptation of relative weights and hospital case-mix indexes Costing data collection monitoring(at least 6-12 months of data) Precondition: pilot hospitals to collect and report good cost data to cover most of DRGs Cost data analysis and recommendations for improving the data collection Development of the methods to implement adjustments and/or transition options and elaboration of the framework for a smooth and careful migration to a new financing system Development of the framework for monitoring and/or auditing to monitor coding and costing data and other aspects of the new financing system Analysis and identification of the institutions for pilot phase Development of the action plan and normative acts (drafts) to implement a pilot DRG payment system** Development of the reference price based on general hospital level financial data (usually not patient level data) Development of options to start DRG financing (usually with no impact on hospitals' budgets) Precondition: Decision makers to accept the right (slow) pace for DRG	DRG კლასიფიკატორების სისტემისა და გრუპერის პილოტისთვის დროებითი ლიცენზიის მიღება და მისი ადაპტაცია საქართველოს კონტექსტისთვის აუცილებელი წინაპირობა: DRG გრუპერისთვის შესაძლოა საჭირო გახდეს დამატებითი ფინანსური რესურსი, ლიცენზიის მიღებისთვის შესაძლოა საჭირო გახდეს ჯანდაცვის სამინისტროს ჩართვა განფასების მეთოდოლოგიის შემუშავება და ჰოსპიტალებისთვის დანახარჯების შესახებ ინფორმაციის შეგროვების სტანდარტის შემუშავება, რათა პილოტის ფარგლებში შეგროვდეს მონაცემები ფარდობითი წონების ადაპტაციისთვის და ჰოსპიტლების ქეის-მიქსის განსაზღვრისთვის დანახარჯების მონაცემების შეგროვების მონიტორინგი (6-12 თვის მონაცემები) აუცილებელი წინაპირობა: პილოტური ჰოსპიტლები აგროვებენ და აწვდიან მონაცემებს ისეთი მოცულობით, რომ თითქმის ყველა DRG არის მოცული ხარჯების მონაცემების ანალიზი და რეკომენდაციების შემუშავება, მონაცემთა შეგროვების გაუმჯობესებისთვის მეთოდების შემუშავება, "მორგებისთვის" და/ან გარდამავალი პერიოდისთვის და დაფინანსების ახალ სისტემაზე უმტკივნეულოდ გადასვლისთვის ჩარჩოს შემუშავება დაფინანსების ახალი სისტემის ფარგლებში კოდირებისა და ხარჯების მონაცემების შეგროვებისა და სისტემის სხვა ასპექტების მონიტორინგის და/ან აუდიტის ჩარჩოს შემუშავება პილოტური ფაზისთვის დაწესებულებების იდენტიფიცირება და ანალიზი სამოქმედო გეგმისა და ნორმატიული აქტების სამუშაო ვერსიების შემუშავება, რაც საჭიროა DRG-ის სისტემის პილოტისთვის რეფერენტული ფასების ბაზის შემუშავება ჰოსპიტალის დონეზე დაფინანსების		

			financing implementation	მონაცემების საფუძველზე DRG-ის პრინციპით დაფინანსების დაწყების ვარიანტების შემუშავება (როგორც წესი, ამას გავლენა არ ექნება ჰოსპიტალის ბიუჯეტზე) აუცილებელი წინაპირობა: გადაწყვეტილების მიმღები პირებისთვის მისაღებია DRG-ის დანერგვის სწორი (და ნელი) ტემპი.		
5	Elaboration of strategic plan for Georgian healthcare system state concept implementation	საქართველოს ჯანმრთელობის დაცვის სისტემის სახელმწიფო კონცეფციის განხორციელების სტრატეგიული გეგმის შემუშავება	Analyze 2014 MoLHSA Strategy Paper, Georgian Healthcare Concepts and identify key areas for strategic healthcare development and planned implementation The strategic plan for Georgian healthcare system state concept implementation should include: a) objectives - key work plan and key deliverables for implementation of each to include; b) practical actions taken to achieve the objectives set; c) actions deadlines; d) the costs of implementation; e) responsible for implementation; f) indicators of progress; g) procedures for reporting and evaluation.	სშჯსდ სამინისტროს 2014 წლის სტრატეგიის, საქართველოს ჯანდაცვის კონცეფციის ანალიზი და ჯანდაცვის სტრატეგიული და დაგეგმილი განვითარებისთვის ძირითადი ასპექტების იდენტიფიცირება საქართველოს ჯანდაცვის სისტემის სახელმწიფო კონცეფციის იმპლემენტაციის სტრატეგიული გეგმა უნდა მოიცავდეს: ა) მიზნები - თითოეულის იმპლემენტაციის საკვანძო სამუშაო გეგმა და ძირითადი შესასრულებელი სამუშაო ბ) პრაქტიკული ქმედებები მიზნების მისაღწევად; გ) ქმედებების ვადები; დ) ხარჯებს განხორციელება; ე) იმპლემენტაციაზე პასუხისმგებელი პირების განსაზღვრა ვ) პროგრესის ინდიკატორები ზ) პროცედურები ანგარიშგებისა და შეფასებისათვის	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)
6	Elaboration of primary health care system's development strategy and its implementation plan	პირველადი ჯანდაცვის სისტემის განვითარების სტრატეგიის და მისი იმპლემენტაციის გეგმის შემუშავება	Conduct a situational assessment and establish interventions in primary health care sector Analyze costs, revenues and risks to create a sustainable service provision model Elaborate the primary health care service development framework Elaborate the PHC System Development Strategy's Implementation Plan Elaborate the PHC System Development Strategy's Implementation Budget	სიტუაციური შეფასების განხორციელება და პირველადი ჯანდაცვის სექტორში ინტერვენციების შემუშავება (მოიცავს სშჯსდ სამინისტროს წარმომადგენლებთან შეხვედრებს) დანახარჯების, შემოსავლებისა და რისკების ანალიზი, რაც საჭიროა მომსახურების მიწოდების მდგრადი მოდელის შემუშავებისთვის პირველადი ჯანდაცვის მომსახურების განვითარების ჩარჩოს შემუშავება პჯდ სისტემის განვითარების სტრატეგიის დანერგვის გეგმის შემუშავება პჯდ სისტემის განვითარების სტრატეგიის	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)

			Elaborate the PHC System Development Strategy's Monitoring and Evaluation Plan Elaborate of the final draft of the PHC System Development Strategy	დანერგვის გეგმის ბიუჯეტირება პჯდ სისტემის განვითარების სტრატეგიის მონიტორინგისა და შეფასების გეგმის შემუშავება პჯდ სისტემის განვითარების სტრატეგიის პირველი სამუშაო ვერსიის განხილვა პჯდ სისტემის განვითარების სტრატეგიის საბოლოო ვერსიის შემუშავება		
7	a) Elaboration of development strategy of health system regulation mechanisms and its implementation plan	ჯანდაცვის სისტემის რეგულირების მექანიზმების განვითარების სტრატეგიის და მისი იმპლემენტაციის გეგმის შემუშავება	With reference to the Medicines Draft Law of Georgia "On Medicines" Draft Law of Georgia "On Amendments to Some Laws of Georgia concerning the medicines and medical devices" "On the national competent authority in the field of pharmaceuticals and medical devices, structure and main provisions of the functional structural units of the body" approved by Government decision of Georgia "Permitting conditions of activities for the production of medicinal devices (including manufacture of investigational medical devices, the production of active substances, imports, parallel imports of medicines)," approved by the by Government Decision of Georgia "Permitting the conditions for activities in wholesale sales (distribution) of drugs", approved by the Government of Georgia "Permitting conditions for activity on the retail sale of medicines", approved by Government Decision of Georgia "Procedure of state registration, re-registration of medicinal devices and amendments to the registration dossiers for medicines, as well as the procedure for examination of medicines", approved by Government	წამლების შესახებ კანონპროექტის შემუშავება წამლებისა და სამედიცინო აღჭურვილობის შესახებ საქართველოს კანონების ცვლილებების პროექტების შემუშავება საქართველოს მთავრობის მიერ დამტკიცებულია დადგენილება "ეროვნული კომპეტენტური სააგენტოს შესახებ ფარმაცევტული პროდუქციისა და სამედიცინო აღჭურვილობის სფეროში, სტრუქტურისა და ფუნქციების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "სამედიცინო აღჭურვილობის წარმოების საქმიანობის სანებართვო პირობების შესახებ (რომელიც მოიცავს საგამომკვლევო სამედიცინო აღჭურვილობის წარმოებას, აქტიური ნივთიერებების წარმოება, იმპორტი, წამლების პარალელური იმპორტი) საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "მედიკამენტების საბითუმო გაყიდვების (დისტრიბუციის) საქმიანობის სანებართვო პირობების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "მედიკამენტების საცალო გაყიდვების (დისტრიბუციის) საქმიანობის სანებართვო პირობების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "სამედიცინო აღჭურვილობის სახელმწიფო რეგისტრაციის, განმეორებითი რეგისტრაციის პროცედურებისა და მედიკამენტების სარეგისტრაციო დოკუმენტების (დოსიეს) ცვლილების, და მედიკამენტების შემოწმების პროცედურების შესახებ"	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)
	b) Elaboration of development strategy of health system regulation mechanisms and its implementation plan with focus on pharmaceutical field and medical devices	ჯანდაცვის სისტემის რეგულირების მექანიზმების განვითარების სტრატეგიის და მისი იმპლემენტაციის გეგმის შემუშავება ფარმაცევტული სფეროზე ფოკუსირებით			1. October, 31 (Final Deliverable – Normative Acts Package I) 2. October, 31 (Final Deliverable – Normative Acts Package II) 3. May 01, 2016 (Final Deliverable)	1. 31 ოქტომბერი (საბოლოო შესრულება – ნორმატიული აქტების კრებული I) 2. 31 ოქტომბერი (საბოლოო შესრულება – ნორმატიული აქტების კრებული II) 3. 01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)

			Decision of Georgia "On approval of the publication of information on planned audits (inspections) entities carrying out activities related to the handling of medicines", approved by order of the Ministry "The procedure for sampling of products (medicines, including those of bulk drugs, active substances, intermediate products)", approved by Government Decision of Georgia "The procedure of certification of authorized persons and maintaining the register of authorized persons" approved by Government Decision of Georgia "Procedure for monitoring compliance with licensing conditions for carrying out production activities including imports), wholesale distribution and retail sale of medicines", approved by Government Decision of Georgia "Procedure for Certification of series of medicines by authorized persons" approved by Government Decision of Georgia "The rules of good distribution (GDP)», approved by the by Government Decision of Georgia "Guidelines for bioequivalence studies of medicines", approved by the Government of Georgia "The rules of appropriate preclinical (laboratory) studies (GLP)», approved by the Government Decision of Georgia "The rules of proper clinical trials (GCP)», approved by the Government Decision of Georgia "Requirements for annotations insert accompanying the medicine",	სამინისტროს მიერ დამტკიცებულია ბრძანება "გეგმიური აუდიტის (ინსპექტირების) განმახორციელებელი სტრუქტურების შესახებ, რომლებიც ახორციელებენ საქმიანობას ფარმაცევტული პროდუქციის საქმიანობასთან დაკავშირებით ინფორმაციის გამოქვეყნების თაობაზე" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია გადაწყვეტილება "ნიმუშების აღების პროცედურის (მედიკამენტების, მათ შორის "ბალკის", აქტიური ნივთიერებების და შუალედური პროდუქტების)" შესახებ საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია გადაწყვეტილება "ავტორიზებული პერსონალის სერტიფიცირებისა და ავტორიზებული პერსონალის რეესტრის წარმოების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია გადაწყვეტილება "იმ სუბიექტების მიერ ლიცენზირების პირობების დაკმაყოფილების მონიტორინგის პროცედურა, რომლებიც ახორციელებენ მედიკამენტების საწარმოო საქმიანობას (მათ შორის, იმპორტს), საბითუმო დისტრიბუციას და საცალო გაყიდვებს" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია გადაწყვეტილება "ავტორიზებული პირების მიერ მედიკამენტების სერიების სერტიფიცირების პროცედურის შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "კარგი დისტრიბუციის პრაქტიკის წესების შესახებ (GDP)" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "მედიკამენტების ბიოეკვივალენტობის კვლევების სახელმძღვანელო პრინციპები" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "შესაბამისი პრეკლინიკური (ლაბორატორიული) კვლევების (GLP) წესების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "შესაბამისი კლინიკური		

			approved by the Government of Georgia "The list of excipients which must be indicated on the packaging of the medicine, as well as information on the impact of these substances, depending on the route of administration of the drug and the content of auxiliary substances, which must be given in the summary of product characteristics and annotations, insert the medicine pack" approved by Government Decision of Georgia "Rules of good manufacturing (GMP)», approved by Government decision of Georgia "Rules of the proper distribution of the active ingredients (GDP API)», approved by the by Government Decision of Georgia The development strategy of the regulatory system in Georgia in the traffic of drugs and medical devices "Rules of good pharmacovigilance (GVP) (Modules I-IV, VI-VII)», approved by the by Government Decision of Georgia on medical devices Draft Law of Georgia on "Medical Devices" "On approval of technical regulations on medical devices", approved by the Government of Georgia "On Approval of Technical Regulation on active implantable medical devices", approved by the Government of Georgia "On approval of technical regulations on medical devices for the diagnosis of in vitro», approved by the by Government Decision of Georgia	კვლევების (GCP) წესების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "მედიკამენტის თანმხლები ანოტაციის მოთხოვნის შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "არააქტიური ნივთიერებების ჩამონათვალის შესახებ, რომელთა არსებობის შესახებაც უნდა იყოს მითითებული შეფუთვაზე, ისევე როგორც ინფორმაცია ამ ნივთიერებების შედეგის შესახებ წამლის მიღების გზის გათვალისწინებით და სხვა დამატებითი ნივთიერებების შესახებ, რომლებიც მითითებული უნდა იყოს წამლის ანოტაციაში" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "კარგი წარმოების წესების (GMP) შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "აქტიური ნივთიერებების კარგი დისტრიბუციის (GDP API) წესების შესახებ" საქართველოში წამლებისა და სამედიცინო აღჭურვილობის რეგულირების სისტემის განვითარების სტრატეგია საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "წამალზე ზედამხედველობის(GVP) (მოდულები I-IV, VI-VII) წესების შესახებ" კანონპროექტი "სამედიცინო აღჭურვილობის შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "სამედიცინო აღჭურვილობის ტექნიკური რეგულაციების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "აქტიური იმპლანტირებადი სამედიცინო აღჭურვილობის ტექნიკური რეგულაციების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "in vitro დიაგნოსტიკისთვის განკუთვნილი სამედიცინო აღჭურვილობის ტექნიკური რეგულაციების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია		

			"On approval of entering data in the register of medical device manufacturer and authorized representatives", approved by Government Decision of Georgia "On approval of clinical trials of medical devices," approved by the Government of Georgia "On approval of the clinical evaluation of medical devices", approved by the Government of Georgia "On approval of the issuance and maintenance of medical devices special purpose for which compliance is not assessed, but the use of which is necessary to protect the interests of the protection of human health and life," approved by the Government of Georgia "On approval of import of medical products on the territory of Georgia, who have not passed the conformity assessment are not included in the registry and are not marked with a conformity mark Georgia or "CE" approved by Order of the Ministry "On Approval of the Procedure for keeping the register of medical products and authorized representatives of the manufacturer in Georgia, including the form of keeping the register" Identify existing Governing Structures in respect of clinical systems Review National and International clinical guidelines organizations and their policy initiatives Review current regulations and directives including institutional frameworks in the EU and policy on implementation	დადგენილება "სამედიცინო აღჭურვილობის მწარმოებლებისა და ავტორიზებული წარმომადგენლების მონაცემთა რეგისტრაციის შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "სამედიცინო აღჭურვილობის კლინიკური კვლევების დამტკიცების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "სამედიცინო აღჭურვილობის კლინიკური შეფასების დამტკიცების შესახებ" საქართველოს მთავრობის მიერ მიღებულია დადგენილება "სამედიცინო აღჭურვილობის გამოცემისა და შეკეთების შესახებ, რომელთა დაკმაყოფილებაც არ მოწმდება, მაგრამ მათი გამოყენება აუცილებელია ადამიანის სიცოცხლისა და ჯანმრთელობის დაცვის მიზნით" სშჯსდ სამინისტროს მიერ მიღებულია ბრძანება "საქართველოს ტერიტორიაზე სამედიცინო პროდუქტების იმპორტის შესახებ, რომელთაც არ აქვთ გავლილი კონფორმაციული შეფასება , არ არიან აღწერილი რეგისტრში და ამ არის აღნიშნული კონფირმაციული ნიშანით საქართველო ან "CE" "სამედიცნო პროდუქციისა და საქართველოში მწარმოებელთა ავტორიზებულ წარმომადგენელთა რეგისტრის წარმოების წესისა და რეგისტრის ფორმის შესახებ" კლინიკური სისტემების მიხედვით არსებული სახელმწიფო სტრუქტურის იდენტიფიცირება ეროვნული და საერთაშორისო კლინიკური გაიდლაინების ორგანიზაციებისა და მათი პოლიტიკური ინიციატივების მიმოხილვა არსებული რეგულაციებითა და დირექტივების მიმოხილვა, მათ შორის ევროკავშირის ადა პოლიტიკის დანერგვის ინსტიტუციური ჩარჩოების მიმოხილვა რეგულირების სფეროების შეთანხმება:		

			Agree areas for regulation: Propose development as part of PPP an organizational structure to develop and monitor systems agreed for regulation such as: (1) Medical regulation and credentialing, (2) Specialist medical and clinical training; (3) Hospital accreditation; (4) Quality and outcome monitoring; (5) Clinical Systems/Medical Equipment/Appliances/ICT; (6) Infection Control. Gap analysis of Current versus Future state Road Map for the Future - 5-10 years and beyond - Programme of Change and implementation and achievement of Quality standards to include: (1) Preparing the ground for adaptation; (2) Identifying adaptation options; (3) Assessing adaptation options (3) Implementation (4) Monitoring and evaluation Prepare a report setting out the same, including proposed roadmap/timeline for developing revised/new legislation and/or directives and institutional frameworks to govern same.	შემოთავაზებულია PPP, როგორც ორგანიზაციული სტრუქტურა, რომელმაც უნდა უზრუნველყოს მონიტორინგის სისტემის შემუშავება, ისეთი რეგულაციების განსახორციელებლად, როგორიცაა: (1) სამედიცინო რეგულირება და აღიარება, (2) სპეციალიზებული სამედიცინო და კლინიკური ტრეინინგები, (3) ჰოსპიტალთა აკრედიტაცია, (4) ხარისხისა და შედეგების მონიტორინგი, (5) კლინიკური სისტემები/სამედიცინო აღჭურვილობა/დანადგარები/ICT, (6) ინფექციის კონტროლი პრობლემების ანალიზი არსებული და სამომავლო მდგომარეობის შედარების გზით სამომავლო სამოქმედო გეგმა -- 5-10 წელი და შემდგომ -- ცვლილებებისა და დანერგვის პროგრამა და მისაღწევის ხარისხის სტანდარტები, რაც მოიცავს: (1) ადაპტაციისთვის საფუძვლის შექმნას, (2)ადაპტირების ვერსიების იდენტიფიკაცია, (3) ადაპტაციის ვერსიების შეფასება, (3) დანერგვა, (4) მონიტორინგი და შეფასება. (5) კლინიკური სისტემები/სამედიცინო აღჭურვილობა/ტექნიკა/საინფორმაციო საკომუნიკაციო ტექნოლოგია; (6) ინფექციის კონტროლი. ყოველივე ზემოთთქმულის აღმწერი ანგარიშის მომზადება, რაც მოიცავს სამოქმედო გეგმას (დროში გაწერილი) განახლებული/ახალი კანონმდებლობისა და/ამ დირექტივებისა და ინსტიტუციური ჩარჩოების მომზადებას.		
8	Elaboration of human resource development strategy for healthcare and its implementation plan	ჯანდაცვის ადამიანური რესურსების განვითარების სტრატეგიის და მისი იმპლემენტაციის გეგმის შემუშავება	The strategy shall include: description of the current situation in Georgia with reference to the healthcare professionals; defining problems that require government involvement through enforcement of appropriate policy; general and specific objectives; activities necessary to achieve its objectives and expected	სტრატეგია უნდა მოიცავდეს: საქართველოში არსებული სიტუაციის აღწერას, ჯანდაცვის პროფესიონალებზე ფოკუსირებით; პრობლემების განსაზღვრა, რომლებიც საჭიროებენ მთავრობის ჩართულობას შესაბამისი პოლიტიკის გატარებით; ზოგადი და კონკრეტული ამოცანები; საჭირო ღონისძიებები აღნიშნული მიზნების მისაღწევად და მოსალოდნელი შედეგები;	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)

			results; impact and costs assessment of implementation process (financial and nonfinancial); expected results and progress indicators; implementation stages; reporting and monitoring procedures.	იმპლემენტაციის პროცესის ზეგავლენა და ხარჯების შეფასება (ფინანსური და არაფინანსური); მოსალოდნელი შედეგები და პროგრესის მაჩვენებლები; განხორციელების ეტაპები; მონიტორინგისა და ანგარიშგების პროცედურები.		
9	Elaboration of health system quality improvement strategy and its implementation plan (including elaboration of indicators of quality assessment of health system and medical facilities)	ჯანდაცვის სისტემის ხარისხის გაუმჯობესების სტრატეგიის და მისი იმპლემენტაციის გეგმის შემუშავება (მ. შ. ჯანდაცვის სისტემისა და სამედიცინო დაწესებულების დონეზე ხარისხის შეფასების ინდიკატორების სისტემის შემუშავება)	Identify root causes of poor quality by health system levels Assess MoHLSA and Social Service Agency (SSA) readiness of the institutional and normative context for implementing quality framework in the health system Design of the integrated set of quality system objectives Design the quality framework by levels of health care provision Determine administrative processes and assign implementation roles and responsibilities Develop Quality Improvement Strategy and Implementation Plan First Quality improvement strategy Draft discussions Elaborate the final draft of the Pay for Performance System and the normative acts for approval and implementation	დაბალი ხარისხის ძირითადი განმსაზღვრელი ფაქტორების იდენტიფიცირება ჯანდაცვის დონეების მიხედვით სშჯსდ სამინისტროსა და სოციალური მომსახურების სააგენტოს მზაობის შეფასება, რათა განისაზღვროს ინსტიტუციური და ნორმატიული გარემოს მზაობა ხარისხის სისტემის ინტეგრირებული ამოცანების დანერგვისთვის ხარისხის სისტემის ამოცანების ინტეგრირებული ჯგუფის განსაზღვრა ხარისხის ჩარჩოს განსაზღვრა ჯანდაცვის დონეების მიხედვით ადმინისტრაციული პროცესებისა და დანერგვასთან დაკავშირებული პასუხისმგებლობების განსაზღვრა ხარისხის გაუმჯობესების სტრატეგიისა და მისი დანერგვის გეგმის შემუშავება ხარისხის გაუმჯობესების სტრატეგიის პირველი სამუშაო ვერსიის დისკუსია ეფექტურობის მიხედვით ანაზღაურების სისტემისა და ნორმატიული დოკუმენტების საბოლოო ვერსიის შემუშავება მიღებისა და დანერგვისთვის	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)
10	Elaboration of implementation methodology of protocols and guidelines acknowledged by EU and other developed countries	ევროკავშირსა და სხვა განვითარებულ ქვეყნებში აღიარებული გაიდლაინების და პროტოკოლების იმპლემენტაციის მეთოდოლოგიის შემუშავება	Problem identification – gap analysis of the Georgian situation at the moment Specific objectives to be achieved; Actions to be taken; The stages and deadlines for implementation; Responsible for implementation; Progress and performance indicators; Reporting and evaluation procedures.	პრობლემის იდენტიფიცირება - საქართველოს სიტუაციის ანალიზი მოცემულ მომენტში კონკრეტული მიზნები, რომლებიც უნდა იქნას მიღწეული; განსახორციელებელი ქმედებები; განხორციელების ეტაპები და ვადები განხორციელებაზე პასუხისმგებელი პროგრესი და შესრულების მაჩვენებლები; ანგარიშის და შეფასების პროცედურები.	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)

11	Creation of complex assessment tools for public health major risks and challenges and its adaptation	საზოგადოებრივი ჯანდაცვის ძირითადი საფრთხეების კომპლექსური შეფასების ინსტრუმენტების შექმნა და ადაპტაცია	Analyze the current framework (status) and the degree of readiness of the assessment tools for public health major risks and challenges Develop recommendation to the MoLHSA on managing assessment tools for public health major risks and challenges	საზოგადოებრივი ჯანდაცვის ძირითადი რისკებისა და გამოწვევების შეფასების მექანიზმების მზაობისა და მათი სტატუსის შეფასება სშჯსდ სამინისტროსთვის რეკომენდაციების შემუშავება, თუ როგორ უნდა იმართოს საზ. ჯანდაცვის ძირითადი რისკებისა და გამოწვევების შეფასების მექანიზმები	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)
12	Elaboration of mid-term programs in public health priority directions establishment methodology	საზოგადოებრივი ჯანდაცვის პრიორიტეტულ მიმართულებებში საშუალოვადიანი პროგრამების შემუშავება	Analysis and identification of the national program to be upgraded for result-based management and resource mobilization Elaboration of the revision methodology of the current national programs and identification of the new priority interventions in the public health area according to the health system features in Georgia	ეროვნული პროგრამების ანალიზი და იმ პროგრამების შერჩევა, რომლებიც უნდა გადავიდეს რეზულტატებზე დაფუძნებულ ანაზღაურებასა და რესურსების მობილიზაციის პრინციპებზე მიმდინარე ეროვნული პროგრამების გადასინჯვის მეთოდოლოგიის შემუშავება და ახალი პრიორიტეტული ჩარევის იდენტიფიცირება საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის დაცვის სფეროში საქართველოს ჯანდაცვის სისტემის ფუნქციების მიხედვით.	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)
13	On the basis of public private partnership creation of such coordinating mechanisms, which ensure health care system further development by full involvement of state, private, nongovernmental and international organizations	საჯარო-კერძო პარტნიორობის საფუძველზე ისეთი საკოორდინაციო მექანიზმის შექმნა, რომელიც უზრუნველყოფს ჯანდაცვის სისტემის შემდგომ განვითარებას სახელმწიფო, კერძო, არასამთავრობო და საერთაშორისო ორგანიზაციების მაქსიმალური ჩართულობით	To develop the legal framework related to the public-private partnerships focused on Healthcare (First draft of the PPP law), in Georgia, in accordance with the European standards; To develop the implementation Roadmap of the afore mentioned PPP law; To develop the Argumentation note specifying international practice in the field and correlated rationale for intervention in Georgia. Translation of the Partnership Fund reform model to the institutional framework on PPP existing in Georgia	ევროპული სტანდარტების მიხედვით ჯანდაცვის სფეროზე ფოკუსირებული საჯარო კერძო პარტნიორობის სამართლებრივი ჩარჩოს შემუშავება საქართველოსთვის (PPP კანონის პირველი სამუშაო ვერსია) იმპლემენტაციის გზის შემუშავება ზემოაღნიშნული PPP კანონისთვის. განმარტებითი ბარათის შემუშავება, რომელიც მოიცავს საერთაშორის პრაქტიკას სფეროში და შესაბამისი რაციონალური ინტერვენციები საქართველოში. საპარტნიორო ფონდის რეფორმის მოდელის ადაპტაცია საქართველოში არსებული PPP ინსტიტუციურ ჩარჩოსთან.	May 01, 2016 (Final Deliverable)	01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)
14	Elaboration of mechanisms for	ჯანდაცვის საინფორმაციო სისტემის	Prepare an exhaustive assessment of the existing health information	მომზადდეს არსებული ჯანდაცვის საინფორმაციო სისტემის და მისი კავშირების	1. September, 15	1. 01 სექტემბერი

	health information system development and quality improvement of database	განვითარების და მონაცემთა ხარისხის გაუმჯობესების მექანიზმების შემუშავება	systems and their interaction, including recommendations on the future institutional framework and architecture of the eHealth System based on the best international practice; Determine the policy, technical, economic, financial, environmental, social and institutional feasibility to implement a National eHealth System according to international requirements and standards, technology trends and best practices; Determine eHealth investments for the aligning the existing health information systems to the recognized "optimal model" of eHealth System; To the extent possible, the feasibility assessment should assess the resource efficiency opportunities on the system implementation; Assess and recommend suitable models for the financing, design, construction, operation and maintenance of the National eHealth System, including overall feasibility rating.	სრული შეფასება, მათ შორის რეკომენდაციები სამომავლო ინსტიტუციური ჩარჩოსა და არქიტექტურის შესახებ ehealth-ის სისტემაზე დაფუძნებული საუკეთესო საერთაშორისო პრაქტიკის გათვალისწინებით. ეროვნული ehealth სისტემის დანერგვისთვის, საერთაშორისო სტანდარტებისა და საუკეთესო პრაქტიკის გათვალისწინებით და თანამედროვე ტექნოლოგიური მიდგომების ჩართვის, განისაზღვროს პოლიტიკის, ტექნიკური, ეკონომიკური, ფინანსური, გარემოს, სოციალური და ინსტიტუციური ფაქტორები პროექტის განხორციელების მიზანშეწონილობის შეფასების ფარგლებში. განისაზღვროს ehealth-ის ინვესტიცია არსებული საინფორმაციო სისტემების ისეთი მოწყობისთვის, რომელიც იქნება "ოპტიმალური მოდელი" ehealth სისტემისთვის. შესაძლებლობის ფარგლებში, მიზანშეწონილობის შეფასება უნდა მოიცავდეს რესურსების ეფექტიანობის საკითხს დასანერგ სისტემაში. შეფასდეს და შემოთავაზებულ იქნას, სარეკომენდაციოს მოდელები ეროვნული ehealth სისტემის დაფინანსების, დიზაინის, მშენებლობის, ოპერირებისა და შეკეთებისთვის.	(Intermediate Deliverable) 2. May 01, 2016 (Final Deliverable)	(შუალედური შესრულება) 2. 01 მაისი 2016 (საბოლოო შესრულება)

NO.	DELIVERABLES	შესრულება	DEADLINE (For presenting to Project Board)	საბოლოო ვადა (პროექტის მართვის საბჭოსთვის წარსადგენად)	REMUNERATION (to be paid according to the contract)	ანაზღაურება (ხელშეკრულების მიხედვით გადასახდელი)
1	**Intermediate Deliverable I** (Tasks: 1.1; 2; 3; 4.1; 7b.1; 7b.2; 14.1)	შუალედური შესრულება I (დავალებები: 1.1; 2; 4.1; 7b.1; 7b.2; 14.1)	31 October 2015	31 ოქტომბერი 2015	100 000 USD	100 000 აშშ დოლარი
3	**Final Deliverable**	საბოლოო შესრულება	01 May 2016	01 მაისი 2016	200 000 USD	200 000 აშშ დოლარი

MINISTRY OF LABOUR, HEALTH AND SOCIAL AFFAIRS OF GEORGIA	**საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობის და სოციალური დაცვის სამინისტრო**
Identification # 211333957 144 Ak. Tsereteli Ave, Tbilisi, 0119, Georgia	საიდენტიფიკაციო კოდი #211333957 ქ. თბილისი, 0119, აკ. წერეთლის გამზირი #144
By: ______	ხელმომწერი:
Name: Mr. David Sergeenko	სახელი: დავით სერგეენკო
Title: Minister	თანამდებობა: მინისტრი
Date: ...31/12... 2015	თარიღი: ...31/12... 2015 წელი
GLOBAL ALLIANCE FOR HEALTH AND SOCIAL COMPACT	**„Global Alliance for Health and Social Compact"**
Company registration number 9196046 22 Billet Street, Taunton, Somerset, TA13N.	კომპანიის სარეგისტრაციო ნომერი 9196046 ინგლისი, TA13NG, სომერსეტი, ტონტონი, ბილეტის ქ. №22
By: ______	ხელმომწერი:
Name: Dr. Jean Elie Charles Malkin	სახელი: ჟან ელი ჩარლზ მალკინი
Title: Authorized Representative	თანამდებობა: უფლებამოსილი წარმომადგენელი
Date: ...31/12... 2015	თარიღი: ...31/12... 2015 წელი